

La
NOUVELLE
de la
CLASSE
Palmarès

13^e
édition



ATILF

Nancy

Mardi 28 juin 2022

9h15 - 12h30

ACCUEIL LAURÉATS

Visite du laboratoire ATILF

2^{ème} prix : Classe CM2 - École Charlemagne - Nancy

3^{ème} prix : Classe CM1 - École Émile Gebhart - Nancy

PROGRAMME

| | | | | |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9h15 > 10h00</p> | <p style="text-align: right;"><i>Salle Paul Imbs, 2^e étage</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Accueil, collation et allocutions de bienvenue à l'ATILF Alex Boulton, directeur de l'ATILF ▶ Présentation du déroulement de la ½ journée ▶ Présentation du laboratoire Laurent Gobert, assistant communication ▶ Répartition des 2 classes en 4 groupes (G1/G2/G3/G4) de 10 à 15 enfants qui tourneront tous les 30' dans chaque atelier | | | |
| | <p style="text-align: center;">Atelier 1 <i>Vous avez emprunté un incipit, prêtez-nous des mots !</i> <i>Salle P. Imbs, 2^e étage</i> Séverine Behra</p> | <p style="text-align: center;">Atelier 2 <i>Vous avez dit lexico...quoi ?</i> <i>Salle 105, 1^{er} étage</i> Veronika Lux-Pogodalla</p> | <p style="text-align: center;">Atelier 3 <i>Un petit tour dans le monde des livres</i> <i>Centre de Doc, RDC</i> Dominique Schloupt</p> | <p style="text-align: center;">Atelier 4 <i>La linguistique, c'est quoi ?</i> <i>Salle S15, rez-de-jardin</i> Pauline Gillet</p> |
| <p>10h00 > 10h30</p> | <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 1</div> | <div style="background-color: blue; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 2</div> | <div style="background-color: yellow; color: black; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 3</div> | <div style="background-color: green; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 4</div> |
| <p>10h30 > 11h00</p> | <div style="background-color: green; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 4</div> | <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 1</div> | <div style="background-color: blue; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 2</div> | <div style="background-color: yellow; color: black; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 3</div> |
| <p>11h00 > 11h30</p> | <div style="background-color: yellow; color: black; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 3</div> | <div style="background-color: green; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 4</div> | <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 1</div> | <div style="background-color: blue; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 2</div> |
| <p>11h30 > 12h00</p> | <div style="background-color: blue; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 2</div> | <div style="background-color: yellow; color: black; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 3</div> | <div style="background-color: green; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 4</div> | <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; width: 60px; margin: 0 auto;">Groupe 1</div> |
| <p>12h00 > 12h30</p> | <p style="text-align: right;"><i>Salle Paul Imbs, 2^e étage</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Résultat du mot mystère, discussion autour des ateliers présentés et la rédaction de la nouvelle. | | | |
| <p>12h30</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Départ du laboratoire. | | | |

PRESENTATION ATELIERS

ATELIER 1 : *Vous avez emprunté un incipit, prêtez-nous des mots !*

Salle Paul Imbs 2^e étage

Séverine Behra, enseignante-chercheuse à l'Université de Lorraine-INSPÉ

Spécialité : didacticienne | Équipe de recherche : *Didactique des langues et sociolinguistique*

Saviez-vous que tout comme les humains, les langues se prêtent ... des mots. Connaissez-vous l'origine de *café*, *cacao* ou *barbecue**? Les langues adorent échanger, emprunter et modifier les mots qui existent et leur appartiennent. Elles sont joueuses et prêteuses.

Un emprunt est un mot que l'on utilise dans une langue, sans le modifier ou presque, alors qu'il vient d'une autre langue. Les emprunts, c'est quelque chose d'important dans l'histoire, car ils reflètent les guerres, les voyages de colonisation, les relations culturelles, économiques, artistiques, etc. entre les peuples.

Ainsi, tout au long de son histoire, le français a emprunté des milliers de mots à d'autres langues, proches ou lointaines, mais il a aussi prêté des mots à certaines langues. Il y aurait plus de 11000 mots empruntés, si on consulte un dictionnaire qui en compte 60 000. Savez-vous que le grec ancien serait la langue la plus prêteuse au français, loin devant l'anglais, l'italien et l'allemand? Souvent, cela commence avec les pays voisins, avec les langues de la région. Aucune langue n'est « pure » ou « figée dans le temps ». Toutes les langues empruntent, sont vivantes et évoluent au fil des siècles.

Les emprunts sont parfois des façons de simplifier la langue, parfois des manières de dominer une population, parfois, le résultat d'échanges et un enrichissement mutuel. Eh oui, les mots d'ailleurs s'installent et habitent les langues. Et figurez-vous qu'on les classe maintenant. Il y a 1/ les emprunts directs (un mot de plus en français) comme *cafétéria* < anglo-américain : *cafeteria*, 2/les calques (un mot de plus en français), comme *salle de séjour* < anglo-américain : *living room* et 3/les ajouts sémantiques (un sens de plus à un mot déjà existant du français), comme *souris* 'dispositif de pointage relié à un ordinateur' < anglo-américain : *mouse* 'dispositif de pointage relié à un ordinateur'.

Pour découvrir combien notre langue est riche de ses amies les autres langues, nous vous invitons à participer à notre atelier *Vous avez emprunté un incipit, prêtez-nous des mots!*

*Réponses : café/kahave : turc ; cacao/cacao : aztèque ; barbecue/barbacoa : espagnol

Mots clés : langue, mots, emprunts, histoire du français

ATELIER 2 : *Vous avez dit lexico...quoi ?*

Salle 105, 1^{er} étage

► **Véronika Lux-Pogodalla**, ingénieure de recherche CNRS

Spécialité : lexicographe | Équipe de recherche : *Lexique*

Avez-vous déjà rencontré un lexicographe ? À l'ATILF, vous pourriez bien en croiser quelques-uns.

À première vue, la vie des lexicographes peut sembler moins palpitante que celles d'autres chercheurs : ils ne font rien exploser, ils ne partent pas en expédition à l'autre bout du monde, le plus grave danger qui les guette est de mourir avant d'avoir achevé leur dictionnaire.

Les lexicographes étudient les mots, les classent, les illustrent avec des exemples, cherchent à en saisir les différents sens et s'appliquent à bien les définir.

Pourquoi est-ce intéressant ? Que reste-t-il à découvrir ? Qu'est-ce qu'on pourrait bien inventer ?

Ensemble, nous essaierons de répondre à ces questions ; vous pourrez vous-même jouer les lexicographes en herbe et vous frotter à la polysémie.

Mots clés : lexicographe, dictionnaire, mot, sens des mots, polysémie, définition.

ATELIER 3 : *Un petit tour dans le monde des livres*

Centre de Documentation, RDC et Archives, sous-sol

- ▶ **Dominique Schloupt**, documentaliste CNRS | Responsable du centre de documentation
Michel Dinet
Spécialité : documentation

Qu'est-ce qu'un documentaliste ? Un quoi ? Vous allez découvrir tout d'abord ce métier documentaliste puis à travers un labyrinthe d'étagères : des dictionnaires, des ouvrages scientifiques, des œuvres littéraires et enfin cachée dans un endroit secret l'histoire de la langue française à travers les âges avec des vieux, très vieux livres : Trévoux, Calpini, Académie française...

Tout ce petit univers se trouve dans un environnement unique à Nancy. Ce lieu mystérieux pour certains qui se dévoile aujourd'hui devant vous a un nom : il s'appelle le centre de documentation Michel Dinet situé à l'ATILF. Comme toutes les forteresses, la nôtre celle du SAVOIR possède une salle d'archives dans les sous-sols. C'est par cette dernière que nous terminerons ce voyage au pays du *Trésor de la Langue Française* (TLF).

Mots clés : *documentaliste, livre, archives, langue française.*

ATELIER 4 : *La linguistique, c'est quoi ?*

Salle S15, Rez-de-jardin

- ▶ **Pauline Gillet**, doctorante
Spécialité : syntacticienne | Équipe de recherche : *Discours*

Savez-vous ce qu'est la linguistique ? Tout au long de cette matinée, vous allez avoir l'occasion de découvrir cette discipline scientifique ! Et, à travers les quelques lignes qui suivent, je vous propose un petit aperçu de ce qu'est la « linguistique ».

Avez-vous déjà remarqué que le langage que vous apprenez et utilisez à l'école est parfois différent de celui que vous utilisez à la maison lorsque vous parlez avec vos parents ou bien lorsque vous jouez dans la cour de récréation avec vos camarades de classe ? C'est normal ! Votre enseignant a sans doute dû vous parler des « registres de langue » (ou « niveaux » de langue). Par exemple, si on dit généralement à l'oral *c'était trop bien*, à l'écrit, on dirait plutôt *c'était très bien*. Dans cet atelier, je vous invite à répondre à un petit questionnaire qui vous fera réfléchir à ces différents registres de langue et à leur intérêt pour les études en linguistique.

Mots clés : *linguistique, langage oral, langage écrit, registres de langue.*

dans le cadre de la manifestation



Concours régional
La nouvelle de la Classe

en partenariat avec

Nancy,